

10 DOMINGO - ORD. (SEGUNDO) / 10TH SUNDAY - ORD. (B)

CRISTO HA VENIDO A FIJARNOS GRATIS / CHRIST HAS COME TO SET US FREE

Cuando Dios creó un compañero para Adán, Adán la llamó MUJER, porque ella vino de un hombre. Después de la caída, "el hombre llamó a su esposa EVE porque ella fue la madre de todos los que viven "(Génesis 3:20). Aunque admitieron que desobedecieron la palabra de Dios, cada uno trató de echarle la culpa a alguien más. A partir de ese momento, comenzó la batalla entre el bien y el mal; una enemistad entre los hijos de Eva y los de satanás. Nos convertimos en "los hijos desterrados de Eva ". De todos modos, había una promesa de victoria sobre el enemigo; la cabeza de satanás sería aplastada.

When God created a companion for Adam, Adam called her WOMAN, because she came from a man. After the fall, "the man named his wife EVE because she was the mother of all those who live" (Gen. 3:20). Even though they admitted disobeying God's word, each one tried to shift blame on someone else. From that time, there begun the battle between good and evil; an enmity between the children of Eve and those of satan. We became "the banished children of Eve". All the same, there was a promise of victory over the enemy; the head of satan would be crushed.

St. Paul explica en su carta a los Gálatas: "Pero cuando al final llegó el momento, Dios envió a su Hijo, nacido de una mujer, nacido bajo la ley, para rescatar a aquellos bajo la ley, para que podamos recibir la adopción como hijos "(Gal. 4: 4-5). María se convirtió así en la nueva Eva, y Jesús, el nuevo Adam, el único que aplasta a Satanás.

St. Paul explains in his letter to the Galatians: "But when the completion of the time came, God sent His Son, born of a woman, born under the law, to ransom those under the law, so that we could receive adoption as sons" (Gal. 4:4-5). Mary thus became the new EVE, and Jesus, the new ADAM, the one to crush satan.

Cuando Jesús comenzó su ministerio, dejó en claro por qué vino, citando de Isaías diciendo: "El Espíritu del Señor está sobre mí, porque Él me ha ungido para llevar las buenas nuevas a los afligidos. Él me ha enviado a proclamar la libertad de los cautivos, vista a los ciegos, para dejar en libertad a los oprimidos, para proclamar un año de favor del Señor "(Lc.4: 18-19; / Isa.61: 1-2). Y Él dijo que la profecía se ha cumplido en Él.

When Jesus started His ministry, He made it clear why He came, by quoting from Isaiah saying: "The Spirit of the Lord is on me, for He has anointed me to bring the good news to the afflicted. He has sent me to proclaim liberty to captives, sight to the blind, to let the oppressed go free, to proclaim a year of favour from the Lord" (Lk.4:18-19;/Isa.61:1-2). And He said the prophecy has been fulfilled in Him.

Jesús entonces comenzó a luchar contra el maligno, pero desafortunadamente, aquellos que se opusieron a Él lo acusaron de estar del lado de Satanás. Él les dijo que no es posible que satanás expulse a satanás; un reino dividido contra sí mismo colapsa. Él más bien estaba expulsando a Satanás por el poder del Espíritu Santo viviendo en Él. Entonces Él les dijo que "el que blasfema contra el Santo Espíritu nunca tendrá perdón ". Significa que el único pecado que no puede ser perdonado es el rechazo deliberado de aceptar la misericordia ofrecida a través del Santo Espíritu. (CCC 1864) Por lo tanto, vino a poner a aquellos bajo la esclavitud del pecado y malvado libres.

Jesus then began to fight the evil one but unfortunately, those who opposed Him accused Him of being on the side of satan. He told them that it is not possible for satan to cast out satan; a kingdom divided against itself would collapse. He was rather casting out satan by the power of the Holy Spirit living in Him. Then He told them that "whoever blasphemes against the Holy Spirit will never have forgiveness". It means the only sin that cannot be forgiven is the deliberate refusal to accept the mercy offered through the Holy Spirit. (CCC 1864) He therefore, came to set those under the bondage of sin and evil free.

Nos llamamos sus discípulos y también sus hermanos y coherederos. Pero somos ¿Realmente libre de la esclavitud del pecado y el mal? ¿Somos realmente los hijos de Dios? ¿Somos parte de la victoria ganada por el nuevo Adán? Juan dijo: "Él (Jesús) vino a los suyos y su propia gente no lo aceptó. Pero aquellos que lo acepten, Él les dará poder para ser hijos de Dios, aquellos que creen en su nombre que nacieron no de la acción humana o el deseo humano o voluntad humana, pero de Dios mismo "(Jn.1: 11-13). Y en el evangelio Él le dijo a la multitud: "el que hace la voluntad de Dios es mi hermano, y hermana, y madre".

We call ourselves His disciples and so His brothers and co-heirs. But are we truly free from the bondage of sin and evil? Are we truly the children of God? Are we part of the victory won by the new Adam? John said: "He (Jesus) came to His own and His own people did not accept Him. But to those who did accept Him, He gave power to become children of God, to those who believe in His name who were born not of human stock or human desire or human will but from God Himself" (Jn.1:11-13). And in the gospel He told the crowd: "whoever does the will of God is my brother, and sister, and mother".

Debido al pecado de nuestros primeros padres, somos vulnerables y podemos caer fácilmente en tentación, y entonces necesitamos la palabra de Dios para dirigirnos a nosotros y al Espíritu Santo a fortalecernos, la mayoría de las veces nos permitimos ser engañados por el diablo. Él amplifica nuestras debilidades en nuestras mentes y rechaza la misericordia de Dios por nosotros nos hace olvidar la vida futura y nos concentramos en cosas pasajeras o cosas transitorias, El mundo ahora se concentra en lo que se ve e ignora lo que es eterno San Pablo nos dice que nuestra tienda terrenal será destruida, pero tenemos un edificio en Dios, una morada no hecha por manos humanas, eterna en el cielo Todos los días los eventos nos recuerdan cómo las cosas temporales en el mundo, pero el diablo nos hace sentir que todo está bien. Él nos tienta a que no nos gusten cosas y eventos espirituales, pero tienen interés en cosas vanas.

Due to the sin of our first parents, we are vulnerable and can easily fall into temptation, and so we need the word of God to direct us and the Holy Spirit to strengthen us. Most of the time we allow ourselves to be deceived by the devil. He amplifies our weaknesses in our minds and dismisses the mercy of God for us. He makes us forget about after-life and concentrate on passing or transitory things. The world now concentrates on what is seen and ignores what is eternal. St. Paul tells us that our earthly tent is going to be destroyed, but we have a building from God, a dwelling not made by human hands, eternal in heaven. Every day events remind us of how temporal things in the world are, but the devil makes us feel that all is well. He tempts us to dislike spiritual things and events, but have interest in vain things.

No compartiremos la victoria de Cristo sobre el diablo, si no aceptamos nuestras fallas cuando nos equivocamos, pero siempre nos vemos como los mejores en todas circunstancias. Eso es lo que el diablo trata de hacer; para hacernos pensar que hay nada malo con nosotros Sentimos que siempre tenemos la razón, y todos somos incorrecto. Esa puede ser una razón por la cual muchas personas no se confiesan o incluso decir lo siento cuando hacen mal.

We will not share in the victory of Christ over the devil, if we do not accept our faults when we go wrong, but always see ourselves as the best in all circumstances. That is what the devil tries to do; to make us think that there is nothing wrong with us. We feel that we are always right, and everybody is wrong. That may be one reason why many people fail to go to confession, or even say I am sorry when they go wrong.

La morada celestial será ocupada por aquellos que hacen la voluntad de Dios; aquellos que a través de la palabra se convierten en hermanos, hermanas y madres de Cristo. San Pablo tiene este consejo para nosotros en su carta a los Efesios: "Finalmente, crecer fuerte en el Señor, con la fuerza de su poder. Ponte la armadura completa de Dios para poder resistir las tácticas del diablo. Porque no es en contra de los humanos enemigos contra los que debemos luchar, pero contra los principados y las gobernantes fuerzas que son maestros de la oscuridad en este mundo, los espíritus del mal en el Cielos. Por lo tanto, póngase la armadura de Dios, para que pueda resistir en el día malo y, habiendo hecho todo, para mantener tu suelo "(Ef. 6: 10-13).

The heavenly dwelling place will be occupied by those who do the will of God; those who through the word become brothers, and sisters, and mothers of Christ. St. Paul has this advice for us in his letter to the Ephesians: "Finally, grow strong in the Lord, with the strength of His power. Put on the full armour of God so as to be able to resist the devil's tactics. For it is not against human enemies that we are to struggle, but against the principalities and the ruling forces who are masters of the darkness in this world, the spirits of evil in the heavens. Therefore, put on the armor of God, that you may be able to resist on the evil day and, having done everything, to hold your ground" (Eph. 6:10-13).

Jesús nos consuela con estas palabras: "En el mundo, tendrás problemas, pero toma coraje, he conquistado el mundo "(Jn.16: 33b). Siempre debemos orar "Jesús, yo confío en ti".

Jesus consoles us with these words: "In the world, you will have trouble, but take courage, I have conquered the world" (Jn.16:33b). We should always pray "Jesus I trust in you".